

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Víctima de un selfie]

I. V.

De nuevo un trágico incidente por un “selfie” acabó con la vida de la influencer rusa Inessa Polenko quien cruzó una barrera de seguridad en un mirador, buscando el ángulo perfecto para una foto.

*Puntuar
de otra
forma*

(I. V.: “¡Vivir!”. *La Razón*, 19.04.24, 5).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación y uno morfosintáctico. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

De nuevo un trágico incidente por un “selfie” acabó **con** la vida de la influencer rusa Inessa Polenko quien cruzó una barrera de seguridad en un mirador, buscando el ángulo perfecto para una foto.

De nuevo[,] un trágico incidente[:] por un selfi[,] acabó la vida de la *influencer* rusa Inessa Polenko[,] quien cruzó una barrera de seguridad en un mirador buscando el ángulo perfecto para su foto.

1) Proponemos puntuar *de nuevo*, complemento circunstancial de tiempo en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

De nuevo un trágico incidente por un “selfie” acabó con la vida de la influencer rusa Inessa Polenko.

De nuevo[,] un trágico incidente: por un selfi, acabó la vida de la *influencer* rusa Inessa Polenko.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

2) Escribimos dos puntos después del elemento anticipador *un trágico incidente*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

De nuevo un trágico incidente por un “selfie” acabó con la vida de la influencer rusa Inessa Polenko.

De nuevo, **un trágico incidente[:]** por un *selfie*, acabó la vida de la *influencer* rusa Inessa Polenko.

Según la normativa, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores [una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido del enunciado que le sigue]: *Queda aún una decisión que tomar: ¿a quién enviamos el escrito?* (Ortografía... 2010: 358-359).

3) Para los dos anglicismos del texto, proponemos soluciones diferentes: sustituimos la palabra inglesa *selfie* por *selfi* (en redonda); y escribimos en cursiva la palabra inglesa *influencer*. Reproducimos ambas versiones:

De nuevo un trágico incidente por un “selfie” acabó con la vida de la influencer rusa Inessa Polenko.

De nuevo, un trágico incidente: por un **selfi**, acabó la vida de la ***influencer*** rusa Inessa Polenko.

En cuanto a *influencer*, lo escribimos en cursiva pues no aparece en el diccionario (dle.rae.es). Tampoco aparece *selfie*, pero sí *selfi* (autofoto), en letra redonda pues está adaptada a la ortografía del español.

4) En cuanto al problema de las dos preposiciones, hay que suprimir una. Reproducimos tres versiones (la original primero):

De nuevo un trágico incidente **por** un “selfie” acabó **con** la vida de la influencer rusa Inessa Polenko quien cruzó...

De nuevo, un trágico incidente: un selfi acabó **con** la vida de la *influencer* rusa Inessa Polenko, quien cruzó...

De nuevo, un trágico incidente: por un selfi[,] acabó la vida de la *influencer* rusa Inessa Polenko, quien cruzó...

En cuanto a la tercera versión (con coma), “como regla general, los complementos circunstanciales pueden aparecer delimitados por coma cuando preceden al verbo. La mayoría de estas comas son opcionales, pero su presencia es útil para aclarar la jerarquización de los miembros del enunciado y, consecuentemente, para facilitar su interpretación”. Además, se consideran determinantes factores como “la longitud y complejidad del complemento” (*Ortografía...* 2010: 316).

5) Puntuamos la oración de relativo encabezada por **quien** (explicativa, inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... acabó con la vida de la influencer rusa Inessa Polenko **quien** cruzó una barrera de seguridad en un mirador, buscando el ángulo perfecto para una foto.

... acabó la vida de la *influencer* rusa Inessa Polenko[,] **quien** cruzó una barrera de seguridad en un mirador buscando el ángulo perfecto para una foto.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las oraciones de relativo, que, como incisos, deben aislarse con comas; por ejemplo: *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa*” (*Ortografía...* 2010: 308). Las construcciones explicativas son incisos, así que se emiten en un tono más bajo, precedidas por pausa y se puntúan.

6) Proponemos eliminar la coma previa a *buscando el ángulo perfecto...*, construcción de gerundio situada al final de la oración y con función de complemento circunstancial de finalidad. Reproducimos ambas versiones:

... la vida de la influencer rusa Inessa Polenko quien cruzó una barrera de seguridad en un mirador, **buscando** el ángulo perfecto para una foto.

... la vida de la *influencer* rusa Inessa Polenko, quien cruzó una barrera de seguridad en un mirador **buscando** el ángulo perfecto para una foto.

Según la normativa, “el empleo de comas para encerrar construcciones con gerundio depende de la función que esas construcciones desempeñen en el enunciado” (*Ortografía...* 2010: 309).

Según la normativa, “los complementos circunstanciales que aparecen en posición final raramente van precedidos de coma”; por ejemplo: *El doctor me ha recomendado que descanse todo lo que pueda hasta ese día*. Solo se puntúan “cuando su contenido se presenta como información incidental: *Murió en acto de servicio, justo dos años después*” (*Ortografía... 2010: 317*). Y no importará si se hace antes “una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía... 2010: 313*).

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

De nuevo un trágico incidente por un “selfie” acabó con la vida de la influencer rusa Inessa Polenko quien cruzó una barrera de seguridad en un mirador, buscando el ángulo perfecto para una foto.

De nuevo, un trágico incidente: por un selfi, acabó la vida de la *influencer* rusa Inessa Polenko, quien cruzó una barrera de seguridad en un mirador buscando el ángulo perfecto para su foto.

